



Министерство науки  
и высшего образования РФ  
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»  
Институт дистанционного  
и дополнительного образования



УТВЕРЖДАЮ:  
Директор ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Шиндина Т.А.
	Идентификатор	Rd0ad64b2-5hindinaTA-e12224c9

(подпись)

Т.А. Шиндина  
(расшифровка подписи)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
*общеразвивающей подготовки для детей и взрослых*

Наименование программы	Основы перевода научно-технической литературы (магистратура)
Форма обучения	очная
Выдаваемый документ	сертификат
Новая квалификация	не присваивается
Центр ДО	Кафедра "Иностранных языков"

Зам. директора ИДДО  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Усманова Н.В.
	Идентификатор	R3b653adc-UsmanovaNatV-90b3fa4

(подпись)

Н.В.  
Усманова  
(расшифровка подписи)

Начальник ОДПО  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Крохин А.Г.
	Идентификатор	R6d4610d5-KrokhinAG-aa301f84

(подпись)

А.Г. Крохин  
(расшифровка подписи)

Начальник ФДО  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Малич Н.В.
	Идентификатор	R13696f6e-MalichNV-45fe3095

(подпись)

Н.В. Малич  
(расшифровка подписи)

Руководитель ИнЯз  
(должность)

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
	Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf

(подпись)

М.А.  
Слепнева  
(расшифровка подписи)

Руководитель образовательной программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
	Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf

М.А.  
Слепнева

Москва

(должность)

(подпись)

(расшифровка  
подписи)

## **1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ**

**Цель:** приобретение коммуникативных навыков, необходимых для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях науки и техники, а также для делового профессионального общения.

**Программа составлена в соответствии:**

- с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки от 12.08.2020 г. № 96925.08.2020 г. № 59448.

**Форма реализации:** обучение с использованием исключительно дистанционных образовательных технологий.

**Форма обучения:** очная.

**Режим занятий:**

Расписание занятий по дополнительной образовательной программе может устанавливаться в зависимости от набора в группы. Конкретные даты проведения занятий указываются в договоре на оказание образовательных услуг. При любом графике занятий учебная нагрузка устанавливается не более 2 часов в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы слушателя.

**Требования к уровню подготовки слушателя, необходимые для освоения программы:** лица, желающие освоить дополнительную образовательную программу, должны иметь среднее общее или специальное профессиональное образование, иметь базовый уровень знаний по дисциплине «Иностранный язык».

**Выдаваемый документ:** при успешном прохождении программы и сдаче итоговой аттестации выдается сертификат установленного образца.

**Срок действия итоговых документов**

Срок действия итоговых документов регламентируется на основе правил по работе с персоналом в сфере деятельности данной программы, устанавливается на основе содержания программы и составляет (в годах): бессрочно.

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

### 2.1. Компетенции

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать компетенциями (табл. 1).

Таблица 1

Компетентностно-ориентированные требования к результатам освоения программы

Компетенция	Требования к результатам
ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знать: - основные значения изученных лексических единиц (терминов, словосочетаний); - особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, признаки логико-смысловых связей между элементами текста; - признаки изученных грамматических явлений.
	Уметь: - участвовать в диалоге (беседе), выражать определенные коммуникативные намерения; - делать сообщение (монологическое высказывание в среднем темпе речи); - читать и переводить оригинальные тексты профессиональной направленности.
	Владеть: - навыками чтения, перевода и написания научных статей; - навыками общения на профессиональные темы.

В результате освоения программы слушатель должен быть способен реализовывать трудовые функции в соответствии с профессиональным стандартом (табл. 2).

Уровень квалификации \_\_\_\_\_.

Таблица 2

Практико-ориентированные требования к результатам освоения программы

Трудовые функции	Требования к результатам
------------------	--------------------------

### 2.2. Характеристика нового вида профессиональной деятельности, новой квалификации

Не предусмотрено

## 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ (РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ))

### 3.1. Трудоемкость программы

Трудоемкость программы включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) работы составляет:

- 1,4 зачетных единиц;

52 ак. ч.

Структура программы с указанием наименования дисциплин (модулей) и их трудоемкости представлена в табл. 3.

Учебный план дополнительной образовательной программы представлен в приложение А., являющийся неотъемлемой частью программы.

Таблица 3

Структура программы и формы аттестации

№	Наименование дисциплин (модулей)	всего	Контактная работа, ак. ч					Самостоятельная работа, ак. ч	Стажировка, ак. ч	Форма аттестации			
			всего	аудиторные занятия	электронное обучение	обучение с ДОТ	контроль			текущий контроль (тест, опрос и пр.)	промежуточная аттестация (зачет, экзамен, защита отчета о стажировке)	итоговая аттестация (итоговый зачет, итоговый экзамен, доклад по результатам стажировки, итоговый аттестационный экзамен, итоговая аттестационная работа)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	12	13	14	
1	Иностранный язык	50	50			50	0				Нет		
1.1.	Глагол to be. Глагол to have.оборот There + be в Simple Active. Местоимения.	25	25			25	0			Тестирование			
1.10.	Герундий. Функции в предложении.	45	45			45	0			Тестирование			
1.11.	Условные придаточные предложения.	45	45			45	0			Тестирование			
1.12.	Инфинитив. Функции в предложении. Инфинитив как часть сложного дополнения. Инфинитив как часть сложного подлежащего.	5	5			5	0			Тестирование			
1.13.	Устная тема	2	2			2				Доклад			
1.2.	Времена группы Simple Active. Структура предложения.	25	25			25	0			Тестирование			
1.3.	Страдательный залог. Предлог.	25	25			25	0			Тестирование			

1.4.	Времена группы Continuous. Функции и перевод it, one, that. Степени сравнения прилагательных и наречий.	4.5	4.5			45	0			Тести рован ие		
1.5.	Времена группы Perfect.	4.5	4.5			45	0			Тести рован ие		
1.6.	Согласование времен.	4.5	4.5			45	0			Тести рован ие		
1.7.	Определение. Неопределенные местоимения some, any, no, every и их производные.	5	5			5	0			Тести рован ие		
1.8.	Модальные глаголы и эквиваленты. Функции глагола to be. Функции глагола to have.	3.5	3.5			35	0			Тести рован ие		
1.9.	Причастие. Функции причастия в предложении.	4.5	4.5			45	0			Тести рован ие		
2	Итоговая аттестация	2	2				2					Итоговый зачет
	<b>ИТОГО:</b>	<b>52.0</b>	<b>52.0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>50.0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>			

### 3.2. Содержание программы (рабочие программы дисциплин (модулей))

Содержание дисциплин (модулей) представлено в табл. 4.

Таблица 4

Содержание дисциплин (модулей)

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
1.	Иностранный язык	
1.1.	Глагол to be. Глагол to have. оборот There + be в Simple Active. Местоимения.	Функции глаголов to be, to have в предложении. Смысловые и вспомогательные глаголы. обороты There is, there are. Личные и притяжательные местоимения.
1.2.	Времена группы Simple Active. Структура предложения.	Времена группы Simple Active. Порядок слов в утвердительном, вопросительном и отрицательном предложениях. Основные формы глаголов.
1.3.	Страдательный залог. Предлог.	Страдательный залог. Особенности перевода пассивной конструкции. Предлоги места и времени.

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
1.4.	Времена группы Continuous. Функции и перевод it, one, that. Степени сравнения прилагательных и наречий.	Времена группы Continuous. Функции и перевод it. Функции и перевод one. Функции и перевод that. Степени сравнения прилагательных и наречий.
1.5.	Времена группы Perfect.	Perfect Past, Future, Present. Сравнительная характеристика. Активный и пассивный залогов.
1.6.	Согласование времен.	Правила согласования времен в утвердительной и вопросительной формах.
1.7.	Определение. Неопределенные местоимения some, any, no, every и их производные.	Определение. Функции и место определения в предложении. Различные части речи в роли определения. Неопределенные местоимения some, any, no, every и их производные.
1.8.	Модальные глаголы и эквиваленты. Функции глагола to be. Функции глагола to have.	Модальные глаголы can, may, might, must, have to, to be to, may, might, could, ought to, should и эквиваленты. Функции глагола to be. Функции глагола to have.
1.9.	Причастие. Функции причастия в предложении.	Причастие (Participle I, Participle II, Perfect Participle). Функции причастия в предложении (определение, обстоятельство).
1.1 0.	Герундий. Функции в предложении.	Герундий. Функции герундия в предложении (определение). Герундиальный оборот.
1.1 1.	Условные придаточные предложения.	Условные придаточные предложения 1, 2, 3 типов. Инверсия.
1.1 2.	Инфинитив. Функции в предложении. Инфинитив как часть сложного дополнения. Инфинитив как часть сложного подлежащего.	Инфинитив. Функции в предложении (подлежащее, определение, обстоятельство цели). Инфинитив как часть сложного дополнения. Инфинитив как часть сложного подлежащего.
1.1 3.	Устная тема	Основы составления монологического высказывания. Структура презентации. Устойчивые выражения и клише.

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) представлены в приложении Б.

#### 4. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Информация о практической подготовке в структуре дополнительной образовательной программы представлена в приложении В.

В рамках учебного плана дополнительной образовательной программы используются традиционные образовательные технологии, а также интерактивные технологии, представленные в табл. 5.

Таблица 5

Характеристика образовательной технологии

Наименование	Краткая характеристика
Коллективное задание	Решение задач предложенного теста
Индивидуальный проект	Составление презентации и доклада в рамках обозначенной устной темы
Деловая игра	Обмен деловыми письмами на заданную проблемную тематику

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ**

### **5.1. Текущий контроль**

Текущий контроль проводится в соответствии с характеристиками контрольных заданий и представлен в Таблице 1 приложения Г.

### **5.2. Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по программе проводится в форме зачета, экзамена или отчета о стажировке в соответствии с учебным планом. Характеристика заданий представлена в Таблице 2 приложения Г.

### **5.3. Итоговая аттестация**

Итоговая аттестация по программе проводится в форме *итогового зачета*. Характеристика заданий представлена Таблице 3 приложения Г.

### **5.4. Независимый контроль качества обучения**

Порядок независимой оценки качества дополнительной образовательной программы представлен в приложении Г.

## **6. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### **6.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

а) литература НТБ МЭИ:



1. Орловская, И. В. Учебник английского языка для технических университетов и вузов : учебник для студентов по техническим специальностям / И. В. Орловская, Л. С. Самсонова, А. И. Скубрияева . – 13-е изд . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2013 . – 447 с. – (Иностранный язык в техническом университете) . - ISBN 978-5-7038-3785-6 ..

б) литература ЭБС и БД:

1. Ю. Б. Голицынский- "Грамматика английского языка", Издательство: "КАРО", Санкт-Петербург, 2020 - (192 с.)  
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610769>.

в) используемые ЭБС:

1. База данных Scopus  
<http://www.scopus.com>;
2. База данных Web of Science  
<http://webofscience.com/> ;
3. База данных журналов издательства Elsevier  
<https://www.sciencedirect.com/>;
4. Научная электронная библиотека  
<https://elibrary.ru/>;
5. ЭБС Лань  
<https://e.lanbook.com/>;
6. ЭБС "Университетская библиотека онлайн"  
[http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red);
7. Электронная библиотека МЭИ (ЭБ МЭИ)  
<http://elib.mpei.ru/login.php>;
8. Электронные ресурсы издательства Springer  
<https://link.springer.com/>.

## **6.2. Кадровое обеспечение**

Для реализации дополнительной образовательной программы привлекаются преподаватели из числа штатных научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» и лица, представители работодателей или объединений работодателей. Информация о кадровом обеспечении дополнительной образовательной программы представлена в приложении Д.

Сведения о руководителе дополнительной образовательной программы представлены в приложении Е.

## **6.3. Финансовое обеспечение**

План расходов и расчет обоснования стоимости по дополнительной образовательной программе представлены в приложение Ж.

Финансирование программы осуществляется за счет личных средств слушателей или заказчиков, по направлению которых проводится обучение. В качестве заказчика могут выступать работодатели, университеты (в том числе МЭИ), государственные структуры и прочие участники образовательного рынка.

## **6.4. Материально-техническое обеспечение**

Материально-технические условия реализации дополнительной образовательной программы представлены в Приложении 3.

Календарный график учебного процесса разрабатывается с учетом требований к качеству освоения и по запросам обучающихся (Приложение И). Расписание занятий разрабатывается на каждую реализуемую программу.

### ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (АКТУАЛИЗАЦИИ)

№ п/п	Содержание изменения (актуализации)	Дата утверждения изменений
-------	-------------------------------------	----------------------------

Руководитель  
образовательной  
программы

(должность)

Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
Владелец	Слепнева М.А.
Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf

(подпись)

М.А.  
Слепнева

(расшифровка  
подписи)